

**UNITED STATES OF AMERICA
and
PARAGUAY**

Exchange of notes constituting an agreement extending until 30 June 1948 the co-operative program of agriculture in Paraguay. Asunción, 20 January and 3 March 1947

Exchange of notes constituting an agreement extending for one year the co-operative program of agriculture in Paraguay. Asunción, 30 June 1948

Exchange of notes constituting an agreement extending for one year the co-operative program of agriculture in Paraguay. Asunción, 22 July and 11 August 1949

Exchange of notes constituting an agreement extending for five years the co-operative program of agriculture in Paraguay. Asunción, 18 September and 11 November 1950

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 August 1952.

No. 1819. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY EXTENDING UNTIL 30 JUNE 1948 THE CO-OPERATIVE PROGRAM OF AGRICULTURE IN PARAGUAY. ASUNCION, 20 JANUARY AND 3 MARCH 1947

I

The Paraguayan Minister of Foreign Relations to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

[TRANSLATION² — TRADUCTION]³
MINISTRY OF FOREIGN
RELATIONS AND WORSHIP

D.A.E. y C.
No. 24.—

D.A.E. y C.
No. 24.

Asunción, 20 de enero de 1947

Asunción, January 20, 1947

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo el agrado de dirigirme a Vuestra Excelencia con el objeto de transcribirle el texto de la nota S/Nº 13, del 16 de corriente mes, del Ministerio de Agricultura, que dice así :

I take pleasure in addressing Your Excellency in order to provide you with the text of note S/No. 13 of January 16 from the Ministry of Agriculture, which reads as follows :

« Señor Ministro : Hace cuatro años que viene prestando servicio en el Paraguay el STICA (Servicio Técnico Interamericano de Co-operación Agrícola), entidad especial creada por un convenio suscrito por el Gobierno del Paraguay y el Instituto de Asuntos Interamericanos de EE. UU. (institución ésta ya ampliamente conocida por sus esfuerzos de colaboración dentro del espíritu de buena vecindad). — El convenio que creó el STICA lo dota de

“ Mr. Minister : For four years services have been rendered in Paraguay by STICA (Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola), a special agency created under an agreement signed by the Government of Paraguay and the Institute of Inter-American Affairs of the United States⁴ (which institution is already widely known for its cooperative efforts within the spirit of the Good Neighbor Policy). The agreement which cre-

¹ Came into force on 3 March 1947, by the exchange of the said notes, and, according to their terms, became operative from 31 December 1947.

² Translation by the Government of the United States of America.

³ Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

⁴ Not printed by the Department of State of the United States of America.

facultades para colaborar con este Ministerio en el aumento de la producción agropecuaria y el mejoramiento del standard de vida de la masa campesina, propendiendo así a la intensificación del intercambio comercial y cultural entre los dos países. Los resultados de los trabajos del STICA recién empiezan a hacerse sentir en la economía nacional, pues es sabido que todo progreso en materia agropecuaria es por su naturaleza lento. Es así, opinión de este Ministerio, que los trabajos del STICA deben continuar sin interrupción unos años más, para que las inversiones y esfuerzos hechos por los dos gobiernos se vean coronados por un éxito ampliamente justificativo. Por las circunstancias brevemente expuestas, me dirijo a V.E. para rogarle se sirva hacer llegar al Excmo. Señor Embajador de los EE.UU. de Norteamérica, Honorable Willard Beaulac, los deseos de nuestro Gobierno de prorrogar los trabajos cooperativos del STICA por cinco años más (desde el vencimiento del contrato actual, el 31 de diciembre de 1947). En el caso de ser imposible por el momento prorrogar el STICA por cinco años, es deseo de nuestro Gobierno que se firme una prórroga hasta el 30 de junio de 1948, reforzando al mismo tiempo el presupuesto actual, que es insuficiente para asegurar el éxito de los trabajos emprendidos. En este sentido el Gobierno del Paraguay está dispuesto a firmar un nuevo contrato con el Instituto de Asuntos Interamericanos que regiría hasta el 30 de Junio de 1948, contribuyendo el Paraguay

ated STICA vests in it powers to collaborate with this Ministry in increasing agricultural and livestock production and improving the living standards of the farm population, thereby furthering the intensification of commercial and cultural exchange between the two countries. The results of the work of STICA are just beginning to be felt in the national economy, for it is well known that all progress in agricultural and livestock matters is by nature slow. Hence it is the opinion of this Ministry that the work of STICA should be continued without interruption for several more years, in order that the investments and efforts made by the two Governments may be crowned with fully justified success. In view of the circumstances briefly set forth above, I request that Your Excellency be good enough to communicate to His Excellency Willard Beaulac, Ambassador of the United States of America, our Government's wish to extend STICA's cooperative work for five more years (from the expiration of the present contract on December 31, 1947). Should it not be possible for the time being to extend STICA for five years, it is our Government's desire to subscribe to an extension until June 30, 1948, at the same time increasing the present budget, which is not sufficient to insure the success of the projects undertaken. To this end the Government of Paraguay is prepared to sign a new contract with the Institute of Inter-American Affairs, which would be in force until June 30, 1948, Paraguay con-

cien mil dolares y EE.UU. cincuenta mil dolares, con cuotas y fechas de pago de las mismas a establecerse de común acuerdo. Se Sugiere que la firma del nuevo convenio se haga antes del 15 de Marzo de 1947, para que la marcha de los trabajos emprendidos no se interrumpa. Aprovecho esta oportunidad para saludar al Señor Ministro con mi mejor consideración.—
Firmado: Guillermo ENCISO VELLOSO Ministro. »

Al transmitir a V.E. los deseos de mi Gobierno expresados en la transcrita comunicación, lo hago en la seguridad de que V.E. interpondrá sus mejores oficios ante Vuestro Gobierno en el sentido expresado en la misma.

Válgome de esta oportunidad para renovar al Señor Embajador las seguridades de mi consideración más distinguida.

Federico CHAVES

A Su Excelencia el Señor Embajador
Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
Hon. Willard L. Beaulac
Presente

tributing one hundred thousand dollars and the United States, fifty thousand dollars, the quotas and dates of payment thereof to be established by mutual agreement. It is suggested that the new agreement be signed before March 15 1947, so that the work undertaken may not be interrupted. I avail myself of this opportunity to express to you, Mr. Minister, my highest consideration. *Signed:* Guillermo ENCISO VELLOSO, Minister.”

In communicating to Your Excellency my Government's wishes as expressed in the communication transcribed above, I do so with the assurance that Your Excellency will interpose your good offices with your Government in accordance with the terms of the said communication.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Mr. Ambassador, the assurances of my most distinguished consideration.

Federico CHAVES

His Excellency Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America,
Willard L. Beaulac
City

II

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Paraguayan Minister of Foreign Relations

No. 397

Asunción, March 3, 1947

Excellency :

I have the honor to acknowledge the receipt of your Excellency's note no. 24 of January 20, 1947 transcribing the text of a communication (S. N. 13 dated January 16, 1947 addressed to Your Excellency by the Minister of Agri-

culture, with regard to the extension of the contract with STICA, or *Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola*.

My Government, apprised of the desire of Your Excellency's Government to continue this useful program through an extension of the present contract, has instructed me to agree to such an extension, from December 31, 1947 to June 30, 1948, with financial contributions in the new contract to be in the amount of 100,000 dollars for Your Excellency's Government and 50,000 dollars from the Institute of Inter-American Affairs. The Institute will also make a separate allocation of funds necessary to pay the salaries, living expenses, travel and transportation costs, and other administrative expenses of the members of the Institute Field Party in Paraguay and other Institute employees incurred after execution of the new agreement. The estimated sum of approximately 85,000 dollars will be allocated for these purposes separately and apart from the funds to be deposited to the account of STICA by the Institute.

The texts in English and Spanish of the new contract are enclosed herewith. They will be signed at the convenience of Your Excellency's Government on behalf of the Institute by Mr. William Brister, Vice-President of the Institute of Inter-American Affairs, a corporate instrumentality of the Government of the United States of America.

It is a source of sincere gratification to my Government to learn that the cooperative program which our two Governments have undertaken in accordance with inter-American agreements to implement the Good Neighbor Policy is making a definite contribution to the national economy of Paraguay and that it will now be continued until June 30, 1948 on the terms provided in the aforementioned contract.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my most distinguished consideration.

Edward G. TRUEBLOOD

Enclosure¹ :

English and Spanish texts of
Extension Agreement between
the Government of Paraguay and
the Institute of Inter-American
Affairs.

His Excellency Doctor Federico Chaves
Minister of Foreign Relations and Worship
Asunción

¹ Not printed by the Department of State of the United States of America.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
PARAGUAY EXTENDING FOR ONE YEAR THE CO-
OPERATIVE PROGRAM OF AGRICULTURE IN PARA-
GUAY. ASUNCION, 30 JUNE 1948

I

The American Ambassador to the Paraguayan Minister of Foreign Relations

No. 56

Asunción, June 30, 1948

Excellency :

I have the honor to refer to the Basic Agreement between the Government of Paraguay and The Institute of Inter-American Affairs, dated December 31, 1942, as later modified and extended,² which provided for the initiation and execution of the existing cooperative agricultural program in Paraguay. I also refer to the telegram, dated June 14, 1948, from His Excellency the Provisional President of Paraguay, Doctor Juan Manuel Frutos, to President Harry S. Truman² suggesting the consideration by our respective Governments of a further extension of that Agreement.

As Your Excellency knows, the agreement of December 31, 1942, as amended, provides that the cooperative agricultural program will terminate on June 30, 1948. However, considering the mutual benefits which both governments are deriving from the program, my Government agrees with the Government of Paraguay that an extension of such program would be desirable. I have been advised by the Department of State in Washington that arrangements may now be made for the Institute to continue its participation in the cooperative program for a period of one year, from June 30, 1948 through June 30, 1949. It would be understood that, during such period of extension the Institute would make a contribution of \$100,000 U. S. Cy. to the Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola for use in carrying out project activities of the program on condition that your Government would contribute to the Servicio for the same purpose the sum of Guarani 1,103,400. The Institute would also be willing during the same extension period to make available an amount not exceeding \$160,000 U. S. Cy. to be retained by the Institute, and not deposited to the account of the Servicio, for payment of salaries and other expenses of the members of the Institute Food Supply Field Staff who are maintained by the Institute in Paraguay. The amounts referred to would be

¹ Came into force on 16 July 1948 and became operative retroactively from 30 June 1948, in accordance with the terms of the said notes.

² Not printed by the Department of State of the United States of America.

in addition to the sums already required under the present Basic Agreement to be contributed and made available by the parties in furtherance of the program.

If Your Excellency agrees that the proposed extension on the above basis is acceptable to your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's opinion and agreement thereto as soon as may be possible in order that the technical details of the extension may be worked out by officials of the Ministry of Economy and The Institute of Inter-American Affairs.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force on the date of signature of an agreement by the Minister of Economy and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs embodying the above mentioned technical details.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my most distinguished consideration.

Fletcher WARREN
American Ambassador

His Excellency Victor Morínigo
Minister of Foreign Relations and Worship
Asunción

II

The Paraguayan Minister of Foreign Relations to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS
AND WORSHIP

D.P. y D
Nº 666

D.P. & D
No. 666

Asunción, 30 de Junio de 1948

Asunción, June 30, 1948

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia, acusando recibo de la nota Nº 56, fechada el día de hoy en la que al hacer referencia al Acuerdo Básico celebrado entre el Gobierno del Paraguay y el Instituto de Asuntos Interamericanos fechado el 31 de Diciembre de 1942, y las modi-

I have the honor to address Your Excellency to acknowledge receipt of your Note No. 56 of this date, in which, with reference to the Basic Agreement concluded between the Government of Paraguay and the Institute of Inter-American Affairs, dated December 31, 1942, and the

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

ficaciones y prórroga subsecuente, que se estipula para el establecimiento y ejecución de un programa cooperativo de agricultura en el Paraguay y al telegrama fechado el 14 de Junio de 1948 de Su Excelencia el Presidente Provisional del Paraguay, Doctor Juan Manuel Frutos, al Presidente Harry S. Truman sugiriendo la deliberación por nuestros Gobiernos respectivos de una prórroga adicional de ese Acuerdo, Vuestra Excelencia expresa que considerando los beneficios mútuos que ambos gobiernos obtienen del programa, su Gobierno concuerda con el Gobierno del Paraguay que una prórroga de tal programa sería deseable.

Al respecto, me es grato llevar a conocimiento de Vuestra Excelencia que transmitida la citada nota al Ministerio de Economía, esa Secretaría de Estado ha comunicado a esta Cancillería que está conforme en prorrogar el citado Acuerdo Básico.

Aprovecho la oportunidad para saludar a Vuestra Excelencia con mi consideración distinguida.

Victor MORÍNIGO
[SEAL]

A Su Excelencia El Embajador
Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
Hon. Fletcher Warren
Presente

amendments and subsequent extension concluded for the establishment and execution of a cooperative agricultural program in Paraguay, and to the telegram dated June 14, 1948, from His Excellency the Provisional President of Paraguay, Dr. Juan Manuel Frutos, to President Harry S. Truman, suggesting a discussion by our respective Governments of a further extension of this Agreement, Your Excellency states that, considering the mutual benefits derived by both Governments from the program, your Government agrees with the Government of Paraguay that an extension of such a program would be desirable.

In this connection, I have the pleasure of informing Your Excellency that the said note having been transmitted to the Ministry of Economic Affairs, that department of state has informed this Ministry that it is agreeable to extending the aforementioned Basic Agreement.

I avail myself of this opportunity to convey to Your Excellency the expression of my distinguished consideration.

Victor MORÍNIGO

His Excellency Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
Fletcher Warren
City

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
PARAGUAY EXTENDING FOR ONE YEAR THE CO-
OPERATIVE PROGRAM OF AGRICULTURE IN PARA-
GUAY. ASUNCION, 22 JULY AND 11 AUGUST 1949

I

The American Ambassador to the Paraguayan Minister of Foreign Relations

No. 102

Asunción, July 22, 1949

Excellency :

I have the honor to refer to the Basic Agreement, as amended, entered into in December 1942 between the Republic of Paraguay and The Institute of Inter-American Affairs,² providing for the existing cooperative agricultural program in Paraguay. I also refer to Your Excellency's note number D.A.E. y C. 466 of July 20, 1949² suggesting the consideration by our respective governments of a further extension of that Agreement.

Considering the mutual benefits which both Governments are deriving from the program, my Government agrees with the Government of Paraguay that an extension of the program beyond its present termination date of June 30, 1949 would be desirable. Accordingly, I have been advised by the Department of State in Washington that arrangements may now be made for the Institute to continue its participation in the program for a period of one year, from June 30, 1949 through June 30, 1950. It would be understood that, during this period of extension, the Institute would make a contribution of \$100,000 in the currency of the United States, to the Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola, for use in carrying out project activities of the program, on condition that your Government would contribute to the Servicio for the same purpose the sum of Guaraní 1,103,400/. The Institute would also be willing during the same extension period to make available funds to be administered by the Institute, and not deposited to the account of the Servicio, for payment of salaries and other expenses of the members of the Food Supply Division Field Staff who are maintained by the Institute in Paraguay. The amounts referred to would be in addition to the sums already required under the present Basic Agreement, as amended, to be contributed and made available by the parties in furtherance of the program.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between

¹ Came into force on 2 September 1949 and became operative retroactively from 30 June 1949, in accordance with the terms of the said notes.

² Not printed by the Department of State of the United States of America.

our two Governments, which shall come into force on the date of signature of an agreement by the Minister of Economy and a representative of The Institute of Inter-American Affairs embodying the above-mentioned technical details.

If the proposed extension on the above basis is acceptable to your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible, in order that the technical details of the extension may be worked out by the officials of the Ministry of Economy and The Institute of Inter-American Affairs.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Fletcher WARREN
American Ambassador

His Excellency Bernardo Ocampos
Minister of Foreign Relations and Worship
Asunción

II

The Paraguayan Minister of Foreign Relations to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS
AND WORSHIP

D.A.E. y C. N° 525.—

D.A.E. y C. No. 525.

Asunción, 11 de Agosto de 1.949

Asunción, August 11, 1949

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia para hacer referencia a su nota N° 102, de fecha 22 de Julio ppdo., y con relación al contenido de la misma, me es grato poner a su conocimiento el texto de la comunicación S/n° 202, del 10 del corriente mes, del Ministerio de Economía, que es como sigue :

I have the honor to refer to Your Excellency's note No. 102 dated July 22 last, and with respect thereto I am pleased to inform you of the text of communication S/No. 202 of the 10th of this month from the Ministry of Economy, which reads as follows :

« Señor Ministro : Me es grato dirigirme a V.E. con el objeto de acusar recibo de su oficio D.A.E.

“ Mr. Minister : I am pleased to acknowledge receipt of Your Excellency's note D.A.E. y C. No. 488

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

y C. N° 488, del 27 de Julio ppdo., remitiendo a este Ministerio copia del texto de la nota N° 102, del 22 del mismo mes, recibida de la Embajada de los Estados Unidos de América en esta Capital, conteniendo la conformidad del Departamento de Estado de Washington para la prórroga del Convenio suscrito entre nuestro Gobierno y el Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola (STICA). — Sobre el particular, cábeme recordar a V.E. que en Consejo de Ministros ya se ha resuelto aceptar dicha prórroga en las condiciones mencionadas en la nota de referencia. — Al rogarle quiera tener a bien transmitir la presente comunicación a la Embajada Americana en nuestro país me complazco en saludar a V.E. con mi mejor consideración.

Firmado: Fabio da Silva. Ministro ».

Al dejar así expresado la afirmación de mi Gobierno a los términos de la precitada nota de Vuestra Excelencia, me complazco en reiterarle las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

[SEAL] B. OCAMPOS

A Su Excelencia
El Enviado Extraordinario
y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
Hon. Don Fletcher Warren
Presente

of July 27 last, transmitting to this Ministry a copy of Note No. 102 dated July 22, from the Embassy of the United States of America in this capital, expressing the acceptance of the Department of State of Washington of the extension of the Agreement concluded between our Government and the Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola (STICA). With respect to this matter, I recall to Your Excellency that it has been resolved by the Council of Ministers to accept the said extension under the terms mentioned in the aforesaid note. Requesting you to be good enough to transmit this communication to the American Embassy in our country, I renew to you the assurances of my highest consideration.

Signed: Fabio da Silva, Minister.”

Expressing thus my Government's acceptance of the terms of the above-mentioned note of Your Excellency, I renew to you the assurances of my highest and most distinguished consideration.

[SEAL] B. OCAMPOS

His Excellency Envoy Extraordinary
and Plenipotentiary
of the United States of America
Fletcher Warren
City

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
PARAGUAY EXTENDING FOR FIVE YEARS THE CO-
OPERATIVE PROGRAM OF AGRICULTURE IN PARA-
GUAY. ASUNCION, 18 SEPTEMBER AND 11 NOVEM-
BER 1950

I

*The American Chargé d'Affaires ad interim to the Paraguayan Minister of Foreign
Relations and Worship*

No. 13

Asunción, September 18, 1950

Excellency :

I have the honor to refer again to Your Excellency's note No. 1325 of November 4, 1949,² suggesting the consideration by our respective Governments of an extension of the cooperative program of agriculture in Paraguay in which The Institute of Inter-American Affairs and Your Excellency's Government are participating.

The legislation recently adopted by the Congress of the United States of America providing for participation by my Government in a program of technical assistance for economic development, popularly referred to as President Truman's "Point Four" Program, and providing for a continuation until June 30, 1955, of the programs which The Institute of Inter-American Affairs is conducting in cooperation with governments of the American Republics, has provided Your Excellency's Government and mine with a suitable occasion for a review of the cooperative program of agriculture in Paraguay in order to consider again its purposes and to evaluate its achievements. As Your Excellency knows, the purposes of the cooperative program of agriculture in which our respective Governments are engaged are to further the general welfare of the peoples of our respective countries and to strengthen still further the bonds of friendship and understanding between them. My Government is as gratified as is Your Excellency's to note the progress resulting from this cooperative program, including the work at the National Institute of Agronomy, Barrerito and San Lorenzo, and its participation in the successful supervised credit, colonization and grain storage activities.

Considering, therefore, the mutual benefits which our respective Governments are deriving from this program, my Government agrees with the Govern-

¹ Came into force on 27 November 1950 and became operative retroactively from 30 June 1950, in accordance with the terms of the said notes.

² Not printed by the Department of State of the United States of America.

ment of Paraguay that an extension of the program beyond its present termination date of June 30, 1950, would be desirable. Accordingly, I have been authorized by my Government to propose that it continue its participation in the program for a period of five years, from June 30, 1950 through June 30, 1955, subject, however, to the availability of appropriations for use by our respective Governments for this purpose during the period from June 30, 1951 through June 30, 1955.

It is understood that, during the period from June 30, 1950 through June 30, 1951, my Government will make a contribution of \$100,000 in the currency of the United States of America, to the Servicio Técnico Inter-Americano de Cooperación Agrícola, for use in carrying out project activities of the program, on the condition that Your Excellency's Government will contribute to the Servicio for the same purposes the sum of ₡ 2,396,406 in the currency of the Republic of Paraguay. My Government will also, during the same period, make available funds to be administered directly by it for payment of salaries and other expenses of the members of the Food Supply Field Staff who are maintained by it in Paraguay for the purposes of the cooperative program. The amounts referred to herein will be in addition to the sums already required to be contributed and made available by the parties in furtherance of this program.

The Funds each Government will contribute and make available for the continuation of the program from June 30, 1951 through June 30, 1955, if appropriations are hereafter made available for such continuation, will be the subject of subsequent agreement.

If the proposed extension on the basis stated above is acceptable to Your Excellency's Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible in order that the technical details of the extension may be worked out by officials of the appropriate Ministry of the Government of Paraguay and the Institute of Inter-American Affairs.

The Government of the United States of America will consider the present note and Your Excellency's reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which will come into force on the date of signature of an agreement by the appropriate Minister of Your Excellency's Government and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs, embodying the technical details of the extension.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Archibald R. RANDOLPH
Chargé d'Affaires ad interim

His Excellency Doctor Bernardo Ocampos
Minister of Foreign Relations and Worship
Asunción, Paraguay

II

The Paraguayan Minister of Foreign Relations and Worship to the American Chargé d'Affaires ad interim

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTERIO

DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

D.P. y D.—
Nº 1199.—

Asunción, 11 de Noviembre de 1950

Señor Encargado de Negocios :

Tengo el agrado de dirigirme a Vuestra Señoría a fin de acusar recibo de su nota Nº 13, de fecha 18 de Setiembre próximo pasado, en la que tuvo a bien poner a conocimiento de esta Cancillería las condiciones bajo las cuales su Gobierno estaría conforme en prorrogar el Servicio Cooperativo Agrícola del Instituto de Asuntos Interamericanos que funciona en nuestro país.

En respuesta, cábeme expresar a Vuestra Señoría que su oficio en referencia fué, oportunamente, puesto a conocimiento del Ministerio de Agricultura y Ganadería y que esta Secretaría de Estado ha contestado dando su aprobación para dicha prórroga en las condiciones transmitidas por Vuestra Señoría en su nota que contesto.

De acuerdo a lo convenido por mi Gobierno con el de Vuestra Señoría, esta comunicación debe ser considerada como un acuerdo formal entre los mismos.

Por lo tanto, el Ministerio de Agricultura y Ganadería de la Nación

MINISTRY

OF FOREIGN RELATIONS AND WORSHIP

D.P. y D.—
No. 1199.—

Asunción, November 11, 1950

Mr. Chargé d'Affaires :

I take pleasure in addressing Your Excellency in order to acknowledge receipt of your note No. 13, dated September 18 last, in which you were so good as to inform this Ministry of the conditions under which your Government would be willing to extend the cooperative program of agriculture of the Institute of Inter-American Affairs which operates in our country.

In reply, I must inform Your Excellency that your afore-mentioned note was transmitted in due time to the Ministry of Agriculture and Livestock and that in reply that Ministry of State approved the aforesaid extension, under the terms transmitted by Your Excellency in your note to which I now reply.

As agreed by my Government and that of Your Excellency, this communication shall be considered as a formal agreement between them.

Therefore, the National Ministry of Agriculture and Livestock is fully

¹ Translation by the Government of the United States of America.² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

queda suficientemente facultado a suscribir un convenio con los funcionarios del Instituto de Asuntos Interamericanos que comprenda los detalles técnicos de la prórroga.

Aprovecho la oportunidad para saludar a Vuestra Señoría con mi más distinguida consideración.

[SEAL]

B. OCAMPOS

A Su Señoría El Señor
Archibald R. Randolph
Encargado de Negocios a-i de los
Estados Unidos de América
Presente

empowered to conclude with the officials of the Institute of Inter-American Affairs an agreement which will include the technical details of the extension.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my most distinguished consideration.

[SEAL]

B. OCAMPOS

His Excellency
Archibald R. Randolph
Chargé d'Affaires ad interim of the
United States of America
City